

Der Gasthof «zum Löwen» im Jahr 1809. Geführt wurde er damals von Daniel und Elisabeth Hofmann.



# Was lange währt, wird endlich Wirt

Der Gasthof «zum Löwen» im bernischen Worb ist seit 1676 im Besitz der gleichen Familie. Gastgeberin Caroline Bernhard führt den Betrieb in 13. Generation. Lange hat sie sich allerdings schwergetan, ihr Erbe anzutreten.

**O**bwohl seit mehr als 300 Jahren im Besitz der gleichen Familie, hat der Gasthof «zum Löwen» in Worb BE keinen Staub angesetzt. Vielmehr weht seit November 2010 ein frischer Wind durch die traditionsreichen Räume. Zu diesem Zeitpunkt nämlich hat Caroline Bernhard den Betrieb in 13. Generation übernommen und ihren Eltern damit eine riesige Freude bereitet. Lange hatten diese darauf gehofft, der Gasthof möge in Familienhand bleiben, die langjährige und lieb gewonnene Tradition weitergeführt werden.

Pro Jahr wechseln 25 Prozent der Gastgeber ihre Gasthöfe, sagt Klaus Künzli, Zentralpräsident von Gastrosuisse, dem Schweizer Wirteverband. Der Gasthof «zum Löwen» in Worb pflegt eine «aussergewöhnliche Tradition». Künzli fällt kein anderer Gasthof in der Schweiz ein, der auf eine so lange Geschichte zurückblicken kann. «Wirte-Dynastien tragen wesentlich zur Vielfalt im Schweizer Gastgewerbe bei», sagt er.

Der Grundstein zu Caroline Bernhards Karriere wurde früh gelegt. Sie wuchs im obersten

Stock des Gasthofs auf, mit der Gast- als Kinderstube, den Mitarbeitenden ihrer Eltern als erweiterter Familie und dem gemeinsamen Mittags- als Familientisch. Mithelfen wollte die heute 33-jährige von Kindsbeinen an, wurde von ihren Eltern aber immer wieder zu Geduld gemahnt: «Wenn du gross genug bist, um über den Tresen zu schauen, darfst auch du im Service mithelfen.» Also bewirtete sie die Gäste, solange sie noch zu klein war, mit Spielzeugkasse und Krämerliladen. → Später nahm sie Schritt für







Starke Unterstützung für Caroline Bernhard (links) im «Löwen»: Mutter Ursula hilft bei Administrativem und übernimmt die Frühstückchen, Vater Hans Peter kümmert sich um alles Haustechnische.

## Die Geschichte des «Löwen»

Wer die Spuren des Gasthofs «zum Löwen» verfolgt, reist zurück bis ins 14. Jahrhundert. Erstmals urkundlich als Tavernenwirtschaft erwähnt wird das Gasthaus in der Berner Staatsrechnung aus dem Jahr 1375. Die Linie der heutigen Besitzerfamilie beginnt 1676. Dazwischen wurde die «Taverne ze Worwa» von verschiedenen Besitzern und Pächtern betrieben und diente gleichzeitig dem Gericht als Tagungsort. Als Zeugen dieser Zeit stehen den Gästen auch heute noch eine Gerichts- und eine Geduldsstube zur Verfügung. Auf dem Estrich lagern überdies zahlreiche Bilder und Menükarten aus vergangenen Tagen. Dass Caroline Bernhard trotz solch weit zurückreichender Wurzeln und Betriebsführung in 13. Generation erst die vierte Generation Bernhard ist, liegt daran, dass der Gasthof bereits vor ihr zweimal an eine Tochter übergeben worden war. So wechselte der Name der Besitzerfamilie 1809 von Roth zu Hofmann und 1907 schliesslich zu Bernhard.

[www.loewen-worb.ch](http://www.loewen-worb.ch)





**MENÜKARTE:** Am 20. September 1899 fand die 75. Jahresversammlung der Schweizerischen Gemeinnützigen Gesellschaft im Gasthof Löwen in Worb statt (oben). Es gab damals unter anderem Fleischsuppe, Pastete und Rindfleisch mit Emmentaler Speck und Bohnen. Unten das Menü für die Hochzeitsfeier im Jahr 1905 von «Hrn. Hermann Bernhard und Frl. Louise Gfeller».



➔ Schritt ihre Karriere in Planung: Welschlandjahr, Servicelehre, Saisonstellen, die Hotelfachschule Thun, ein Auslandsaufenthalt als Reiseleiterin, einige Jahre auf Schloss Hünigen in Kollnongfen BE und schliesslich eine Stelle bei der Hotellerie in Worb im Nachwuchsmarketing.

Den «Löwen» hatte die Wirtstochter dabei stets im Hinterkopf. Dennoch zögerte sie, als ihre

Eltern 2007 ein erstes Mal mit einer Übernahme-Anfrage anknüpften. «Der «Löwen» und ich, das war immer eine Hassliebe: auf der einen Seite die enorme Faszination für das Wirten, auf der anderen Seite das Familienleben, das deswegen oft zu kurz gekommen war.» Ihre Eltern so gut wie nie für sich allein gehabt zu haben, habe ihr bisweilen ➔ Mühe gemacht. «Die eine

## Tanken Sie Sonne. Erstklassiges Ausspannen.

Last  
Minute

### Mallorca

HM K PMI BLAMED 2201

Ab Zürich nach Palma de Mallorca mit Hello am Sa. 19., 26.2.11  
Hotel Blau Mediterraneo ●●●●, Sa Coma, Doppelzimmer mit Frühstück

1 Woche

**595.-**

statt 906.-

### Lanzarote

HM K ACE LANPAR 1305

Ab Zürich nach Lanzarote mit Edelweiss Air am Fr. 18., 25.3.11  
Iberostar Lanzarote Park ●●●, Playa Blanca, Doppelzimmer frontale Meersicht mit Halbpension

1 Woche

**1045.-**

statt 1322.-

### Teneriffa

HM K TFS BAHPRI 0330

Ab Zürich nach Teneriffa mit Edelweiss Air am Mi./Sa. 26., 30.3.11  
Bahia Principe Resort ●●●●●, Playa Paraiso, Doppelzimmer mit seitlicher oder frontaler Meersicht **all inclusive**

1 Woche

**1295.-**

statt 1495.-

### Phuket

HM K HKT NAIYAN 0411

Ab Zürich nach Phuket mit Edelweiss Air am Fr. 18., 25.3.11  
Nai Yang Beach Resort ●●●, Nai Yang Beach, Doppel mit Frühstück

1 Woche

**1595.-**

statt 2077.-

### Dom. Rep.

HM K PUJ IBEDOM 0101

Ab Zürich nach Punta Cana mit Edelweiss Air am Do. (Hinflug via Puerto Plata) 17., 24., 31.3.11  
Iberostar Dominicana ●●●●, Punta Cana, Doppel mit **all inclusive**

1 Woche

**2099.-**

statt 2499.-

Verl.-Woche 799.-

### Mexiko

HM K CUN SANCAR 5011

Ab Zürich nach Cancún mit Edelweiss Air am Do. (Hinflug via Varadero), 17.2.11  
Sandos Caracol Eco Resort & Spa ●●●●, Playa del Carmen, Doppel mit **all inclusive**

13 Nächte

**2484.-**

statt 3810.-

### Malediven

HM K MLE GASISL 0158

Ab Zürich nach Male mit Edelweiss Air am So. 13., 20., 27.3.11  
Ga Finolhu Island Resort ●●●, Nord Male Atoll, Doppel mit **all inclusive**

1 Woche

**2499.-**

statt 3399.-

Verl.-Woche 1299.-

Preise in CHF pro Person inkl. Flughafen-/Sicherheitstaxen und aktuelle Treibstoffzuschläge. **Kinderermässigung:** 20% 2–12 Jahre (exkl. Taxen/Treibstoffzuschlag). **Inbegriffen:** Hin- & Rückflug in Economy-Class, Transfers, Übernachtung und Mahlzeiten gemäss Angebot, Betreuung. **Nicht inbegriffen:** Oblig. Kombi-Versicherungspaket CHF 35.- bis CHF 73.-, Evtl. Bearbeitungsgebühren Ihrer Buchungsstelle. **Vor Ort zu bezahlen:** Touristenkarte Dom. Republik USD 15.-. Die Platzzahl ist beschränkt. Es gelten die Allgemeinen Vertrags-/Reisebedingungen der MTCH AG. Preisstand 14.2.11.



Niemand  
macht mehr  
Schweizer  
glücklich.

Jetzt buchen!  
**0848 82 11 11**  
[www.hotelplan.ch](http://www.hotelplan.ch)  
oder im Reisebüro

**Hotelplan**



Caroline Bernhard ist 150 Prozent bei der Sache.

## «Ich wollte renovieren, entstauben, frischen Wind in die Stube bringen.»

➔ Woche Winterferien an der Lenk war mein jährliches Highlight. Da waren wir eine richtige Familie, mein Vater hat für uns gekocht.» Wer in einem solchen Umfeld gross werde, wisse genau, was es bedeute, ein solches Haus zu führen. «Es ist eine wunderbare, aber auch sehr aufopfernde Tätigkeit.»

Caroline Bernhard gab sich als Vorgabe, 150 Prozent überzeugt sein zu müssen, erst dann würde sie Ja zum Abenteuer sagen. Es sollte weitere drei Jahre dauern, bis dieser Moment gekommen war. Dann aber gab es keine Zweifel mehr. «Ich wusste, ich würde es

mir nie verzeihen, wenn ich es nicht wenigstens versucht hätte.» Die einzige Bedingung der neuen «Löwen»-Chefin bei der Übernahme war: «Ich wollte renovieren, entstauben, frischen Wind in die Stube bringen.» Nicht mit dem Zweihänder, dafür respektiert und schätzt die Worberin die Geschichte des Hauses zu sehr, das neben dem Restaurant 13 Hotelzimmer, Konferenz- und Bankett-räume sowie ein Korkenziehermuseum beherbergt.

Eine Veränderung sollte aber sichtbar sein. Sie entsorgte Militärrelikte aus dem Zweiten Weltkrieg, riss Böden her- ➔

Anzeige



### Schwacher Kurs, starker Preis: die €-Flex-Prämie von Opel.

Da liebt die Schweiz den Euro: Zusätzlich zum Preisvorteil von bis zu CHF 6'000.– sparen Sie beim Kauf eines neuen Opel ab sofort mit der €-Flex-Prämie. Abhängig vom Euro-Wechselkurs. Auf [www.opel.ch](http://www.opel.ch) erfahren Sie jederzeit die aktuell gültige €-Flex-Prämie.

[www.opel.ch](http://www.opel.ch)



Wir leben Autos.

Barkauf Preisbeispiel: Opel Zafira Enjoy 1.6 ECOTEC®, 85 kW/115 PS, 5-türig, 5-Gang manuell, Basispreis CHF 33'350.–; Kundenvorteil CHF 6'000.–; neuer Verkaufspreis CHF 27'350.– abzüglich €-Flex-Prämie.



➔ aus, warf Vorhänge und Kissen weg und liess die Tische abschleifen. Das und dazu neue Lampen unterstützen aufs Beste den Charakter der «Löwen»-Gaststube. Auch kulinarisch setzt Caroline Bernhard auf Neues. Küchenchef Paul Jurt überrascht mit aussergewöhnlichen Kreationen: Der Rosenkohl zum Suure Mocke wird als Kompott statt blanchiert gereicht, und die Pastinaken für die Suppe werden carameliert und mit Kumquat angereichert.

Dank Jurt hat Caroline Bernhard schon Dinge gegessen, die sie bisher verschmäht hat. «Ich bin keine grosse Fleischesserin», sagt sie, «und hätte mir nie vorstellen können, jemals Schweinebauch zu essen.» Aber Jurts Pralinen vom Schweinebauch auf Topinamburpurée mit Streifen von Granny-Smith-Äpfeln konnte sie nicht widerstehen. *Text Karin Hänzi*

*Bilder Mischa Imbach*



**SCHILD:** Das Löwenbild (oben) wurde 1750 gemalt, nachdem die «Taverne ze Worwa» abgebrannt war. Es diente als Wirtshausschild (aktuelles Schild Bild rechts). Das Haus wurde als «Tavernenwirtschaft Worb zum Leuwen» neu eröffnet.



Anzeige

## Leichter einschlafen, besser durchschlafen.



Schlafen Sie manchmal schlecht ein oder wachen nachts auf? Dann sind Sie nicht alleine. Viele Menschen sind gelegentlich davon betroffen. Guter Schlaf ist jedoch ein Grundbedürfnis des Menschen und Voraussetzung für seine Leistungsfähigkeit.

Benocten hilft Ihnen beim Ein- und Durchschlafen. Dank dem Wirkstoff Diphenhydramin wirkt es ca. 15–30 Minuten nach Einnahme. Sie erhalten Benocten als Tropfen oder als Tabletten rezeptfrei in Ihrer Apotheke.

Für ausführliche Informationen lesen Sie bitte die Packungsbeilage.